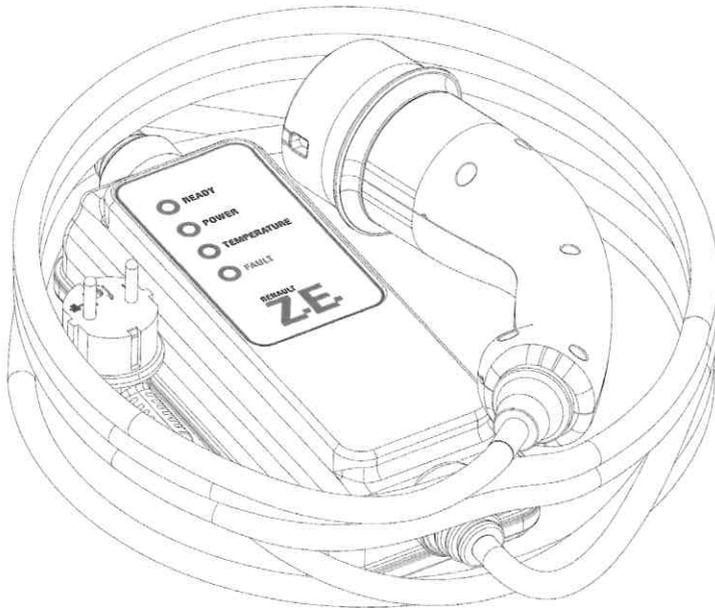


Ladekabel für Elektro- und Hybridfahrzeuge

IC-CPD (In-Cable Control and Protection Device -
Kabelgebundenes Steuer- und Schutzgerät)



Bedienungsanleitung

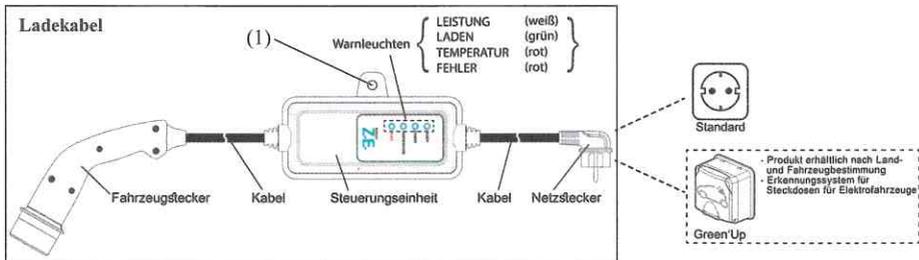
IC-CPD für europäische Anwendung

BEDIENUNGSANLEITUNG - AUFLADEKABEL

Wichtige Sicherheitsanweisungen - vor Gebrauch lesen

Bitte befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen und die angegebenen Schritte.

Weitere Einzelheiten finden Sie im Benutzerhandbuch.



1. Sicherheitsinformation

⚠️ WARNUNG

- Das Anschließen dieses Ladekabels an „eine Steckdose für Elektrofahrzeuge (16 A, Green Up Stecker an Steckdose)“ bedeutet, dass die Installation dieser Steckdose von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden muss.
 - Jede Standardsteckdose, an die das Ladekabel angeschlossen wird, muss von einem qualifizierten Fachmann überprüft werden.
- Für alle Standard- und Green Up-Steckdosen muss die elektrische Installation den für das Land geltenden Vorschriften und Normen entsprechen und Folgendes aufweisen: (siehe Diagramm A im Anhang)
 - ein Fehlerstrom-Differenzstrom-System des Typs A mit 30 mA, das für die verwendete Steckdose vorgesehen ist,
 - ein Überspannungsschutz (20A C-Kurve Leistungsschalter für die verwendete Steckdose),
 - eine Erdung,
 - ein Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 2,5 mm²,
 - eine Einzelsteckdose mit Standleitung und ohne Schalter,
 - Schutz gegen Überspannung durch Blitzschlag in exponierten Bereichen.
 - Überprüfen Sie die Nennspannung und stellen Sie sicher, dass die Steckdose und der Stromkreis für das Laden Ihres Fahrzeugs geeignet sind, bevor Sie das Ladekabel anschließen. Abhängig von den Ländern und Lieferanten ändert sich die maximale Nennspannung.
 - Verwenden Sie kein anderes Ladekabel als das vom Hersteller gelieferte Original-Ladekabel.
 - Verwenden Sie keine Steckdosen, die Anzeichen von Verschleiß, Überhitzung, Beschädigung oder Verfärbung aufweisen.
 - Bewahren Sie das Ladekabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder Adapter, es sei denn, der Adapter ist Teil des Ladekabels oder im Lieferumfang enthalten.
 - Berühren Sie nicht die Kontakte des Ladekabels, der Haushaltssteckdose oder des Kfz-Ladesteckers und führen Sie keine Gegenstände hinein.
 - Zerlegen oder modifizieren Sie das Ladekabel nicht.
 - Verwenden Sie das Ladekabel nicht beim Auftreten von Wasser, Anzeichen von Korrosion oder Fremdkörpern im Ladekabelanschluss.
 - Verwenden Sie das Ladekabel nicht weiter, wenn eine Fehlfunktion oder Anomalie auftritt oder die FAULT-Warnleuchte aufleuchtet oder blinkt. Bitte beachten Sie die Hinweise zu Warnleuchten.
 - Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn Teile zerbrochen, ausgefranst, durchtrennt, geöffnet oder anderweitig beschädigt sind.
 - Behandeln Sie das Ladekabel vorsichtig, lassen Sie es nicht fallen, fahren Sie nicht darüber und ziehen Sie nicht fest am Kabel.
 - Aufgrund der Länge des Gitterkabels von 28 cm und um die mechanische Belastung und die Unversehrtheit des Ladekabels zu erhalten, die Steuereinheit niemals am Kabel hängen lassen. Verwenden Sie bitte das Aufhängesystem (Abstandhalter), um die Steuereinheit an Position (1) aufzuhängen. (siehe Abbildung B im Anhang).
 - Die obige Aufhängeempfehlung gilt nicht für Ladekabel mit Netzstecker Typ SEV 1011, die in der Schweiz mit einer Kabellänge von 1,5 m verwendet werden.



⚠️ WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch: Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu **Bränden, schweren Verletzungen oder Stromschlägen führen, die tödlich sein können.**



⚠️ VORSICHT

Bei unsachgemäßer Verwendung können Teile beschädigt werden

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Es wird empfohlen, das Differenzstrom-Fehlerstrom-System Ihrer Anlage jeden Monat zu testen.
- Überprüfen Sie auch regelmäßig Ihre Steckdose. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die Steckdose auszutauschen, wenn Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung, Überhitzung oder Verfärbung auftreten.
- Stellen Sie bei Verwendung sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen min. -30 °C und max. +50 °C liegt. Achten Sie auf das Ladekabel, treten Sie nicht darauf, tauchen Sie es nicht in Wasser, ziehen Sie daran oder stoßen Sie es an.
- Verwenden Sie das Kabel nicht, wenn es abgenutzt oder beschädigt ist. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, um Ersatz zu erhalten.
- Bei Ermangelung eines Überspannungsschutzes wird empfohlen, das Fahrzeug bei Gewittern (Donner usw.) nicht aufzuladen.
- Bewahren Sie das Ladekabel nach jedem Gebrauch sorgfältig auf. Lassen Sie es nicht angeschlossen.
- Trennen Sie während des Ladevorgangs nicht den Netzstecker oder den Fahrzeugstecker.
- Durch einen Green Up-Stecker ist die Verwendung eines externen Permanentmagneten zum Schließen des Reed-Schalters verboten.
- Die Verwendung der mit Stecker Typ CEE 7/7 und mit 10A maximalem Betriebsstrom ausgestatteten Ladekabelvariante ist in Finnland nicht zulässig.
- Die Verwendung der mit Stecker Typ CEE 7/7 und mit 8A oder 10A maximalem Betriebsstrom ausgestatteten Ladekabelvariante ist in Dänemark und den Färöer Inseln verboten.

2. Wie verwendet man das Aufladekabel

So starten Sie den Ladevorgang:

1. Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist und der Gangschalthebel in der Position P steht.
2. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an (Abbildung A – Figure A). Alle Lichter an der Steuereinheit werden für eine halbe Sekunde eingeschaltet, gefolgt von dem weißen READY-Licht, das an bleibt.
3. Öffnen Sie die Ladeklappe (1) am Fahrzeug und dann das Ventil (2) (Abbildung B – Figure B, Beispiel ZOE).
(Weitere Informationen zum Öffnen der Klappe und des Ventils finden Sie in dem Benutzerhandbuch)
4. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper an den Anschlussklemmen oder der Fahrzeuglade Steckdose befinden. Stecken Sie den Ladestecker in die Ladesteckdose des Fahrzeugs und achten Sie auf einen sicheren Sitz (Abbildung C – Figure C).
(Weitere Informationen zur Verkabelung und Verriegelung des Ladesteckers finden Sie im Benutzerhandbuch)
5. Der Ladevorgang beginnt automatisch. Die grüne POWER-Anzeige an der Steuereinheit blinkt, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang läuft.
(Weitere Informationen zum Ladetimer finden Sie im Benutzerhandbuch)
6. Die geschätzte Ladezeit wird auf der Fahrzeuginstrumententafel angezeigt.

Figure A

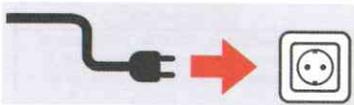


Figure B

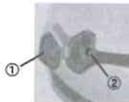


Figure C



So beenden Sie den Ladevorgang:

Um den Ladevorgang abubrechen, ziehen Sie zuerst den Ladestecker aus dem Fahrzeug. Unterbrechen Sie den Ladevorgang nicht, indem Sie das Netzkabel aus der Haushaltssteckdose ziehen.

1. Lassen Sie zuerst den Ladestecker auf der Fahrzeugseite los.
(Weitere Informationen zum Lösen des Ladesteckers finden Sie in dem Benutzerhandbuch)
2. Greifen Sie nach dem Griff und ziehen Sie daran (Abbildung D – Figure D).
3. Schließen Sie das Ventil (2) und dann die Fahrzeugladeklappe (1) (Abbildung E und F – Figure E und F, Beispiel ZOE).
4. Trennen Sie das Ladekabel von der Stromquelle (Abbildung G). Unplug the charging cord from the power source (Figure G – Figure G).

Figure D



Figure E

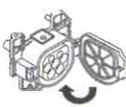


Figure F



Figure G



5. Bewahren Sie das Ladekabel gemäß der folgenden Abbildung in seiner Tasche auf.



Information: Das Green Up Ladekabel verfügt über zwei Betriebsarten. Full Power Modus mit 16A und Restricted Power Modus (eingeschränkter Stromversorgungsmodus) mit 10A. Für den Full Power Modus wird eine Green Up Steckdose benötigt, die von einer Elektrofachkraft installiert werden muss. Bei Verwendung einer Standard-E/F-Steckdose wird das Green Up-Ladekabel im Restricted Power Modus (im eingeschränkten Stromversorgungsmodus) betrieben.

3. Manuelle Rücksetzungsprozedur

Die Ladekabelvorrichtung kann manuell zurückgesetzt werden (z.B. im Falle eines Fehlerstroms erforderlich), indem sowohl der Fahrzeugstecker als auch der Netzstecker vollständig abgezogen werden. Und dann erstmal ein erneutes Anschließen des Netzsteckers.

Hinweis: Wenn die LED Leuchte «FAULT» des Ladekabels nach oder während des erneuten Anschlusses rot blinkt, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren lokalen Servicepartner.

4. Leitfaden für die Kontrollleuchten der Steuereinheit

Kategorie	LED AN	LED AUS	LED blinkend
LED Status	●	⦿	⦿

Ready/ Bereit	Power/ Strom	Temperat.	Fehler	Beschreibung
⦿	⦿	⦿	⦿	Das Ladekabel kann keinen Strom aus der Haushaltssteckdose erkennen. Überprüfen Sie den Leistungsschalter und den Differentialschalter an der Steckdose. Wenn die Stromversorgung korrekt ist und es haben sich nicht alle Warnleuchten für eine halbe Sekunde lang eingeschaltet, zur Überprüfung der Funktion, dann kann das Kabel beschädigt sein. Stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Renault-Händler.
●	●	●	●	Das Ladekabel führt derzeit einen integrierten Selbsttest durch.
●	⦿	⦿	⦿	Das Ladekabel ist an eine Stromquelle angeschlossen. Wenn der Ladestecker in die Fahrzeugsteckdose eingesteckt ist, ist der Ladevorgang beendet oder der Ladetimer ist aktiviert. (Weitere Informationen zum Lade-Timer finden Sie in der Fahrzeuganleitung.)
●	⦿	⦿	⦿	Netzspannung in der Ladesteckdose des Fahrzeugs vorhanden. Um herauszufinden, ob Ihr Fahrzeug aufgeladen wird, schauen Sie bitte auf das Armaturenbrett des Fahrzeugs
●	⦿	●	⦿	Verminderte Ladefähigkeit aufgrund erhöhter Temperatur. Das Laden kann länger dauern.
●	⦿	●	⦿	Der Ladevorgang ist aufgrund einer Temperatur außerhalb des zulässigen Bereichs gesperrt. Schützen Sie das Ladekabel vor direkter Sonneneinstrahlung. Wenn sich danach nichts ändert, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Renault-Händler.
●	⦿	⦿	⦿	Stellen Sie die Verwendung der Steckdose ein und lassen Sie sie von einem qualifizierten Elektriker überprüfen. Wenn sich nach der Steckdosenprüfung nichts ändert, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Renault-Händler.
⦿	⦿	⦿	⦿	Fehlfunktion des Ladekabels. Stellen Sie die Verwendung des Kabels sofort ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Renault-Händler.
⦿	⦿	⦿	●	Das angeschlossene Stromnetz weist einen Fehler auf oder darf nicht mit diesem Gerät verwendet werden. Die Netzsteckdose muss von einem qualifizierten Elektriker überprüft werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

5. Allgemeine Spezifikationen

Das Aptiv Ladekabel kann mit BEV und PHEV verwendet werden. Die Ingenieure von Aptiv können auf der Grundlage der lokalen Versorgungsspannung und der regionalen Netzsteckerschnittstelle kundenspezifische Designs für globale Anwendungen bereitstellen.

Die genauen Spezifikationen Ihrer Version hängen vom Ladestrom ab (6A, 8A, 10A oder 16A) finden Sie auf dem rückseitigen Etikett. Das rückseitige Etikett befindet sich an der Unterseite der Steuereinheitgriffs und enthält Informationen zu diesem speziellen Ladekabel:

Technische Daten des Ladekabels: Betriebsspannung/Frequenz: 230V AC/50 Hz, Ladestrom: 6A/ 8A/ 10A/ 16A, Stromladeleistung: 1,38 kW/ 1,84 kW/ 2,3 kW/ 3,68 kW, Betriebstemperatur: -30°C bis + 50°C, Reststrom I_{AC} / I_{DC} : 20mA/ 6mA, Lagerungstemperaturen: -40°C bis + 70°C, Betriebshöhe: bis zu 5000m AMSL (Meter über dem Meeresspiegel), Spannungsversorgung: 1P+N+PE, Schutzklasse der Steuereinheit: IP67

6. ANHANG

Diagramm einer Installation, die mit dem Ladekabel Ihres Originalherstellers eine sichere und zuverlässige Ladung bewältigen kann. Wenn Sie Zweifel an der Steckdose oder der Verkabelung haben, laden Sie Ihr Elektrofahrzeug erst auf, wenn Sie von einem qualifizierten Elektriker die Konformität Ihrer Installation überprüfen lassen.

Diagramm A:

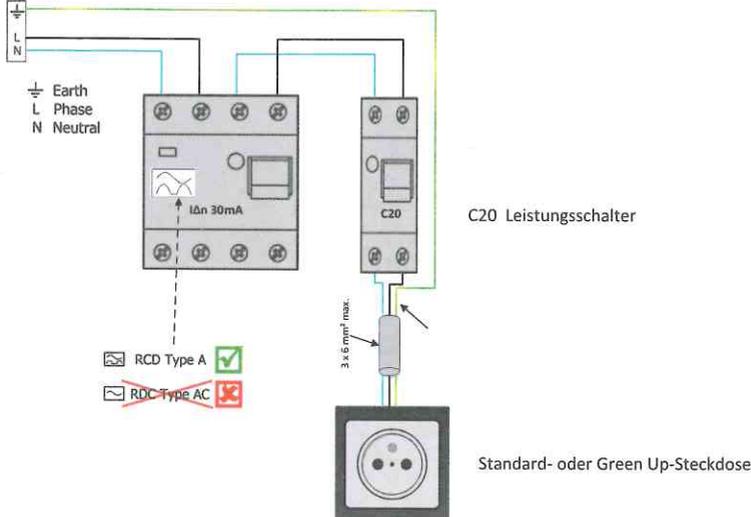


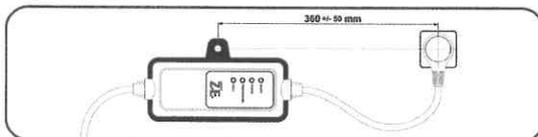
Diagramm B:

Erste Empfehlung der Wandmontage:

Das Aufhängesystem (Abstandhalter) muss 360 +/- 50 mm von der Steckdose entfernt sein

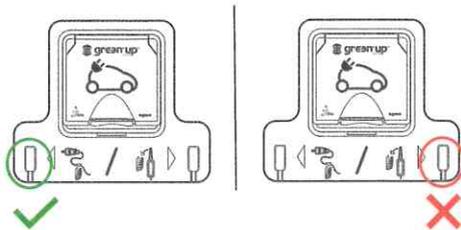
Warnung: Bohren Sie keine Löcher in die, in die Wand eingegrabenen, Stromkabel.

Warnung: Befindet sich die Steckdose mehr als 30 cm über dem Boden, ist die Verwendung des Wandaufhängesystems zur Begrenzung der auf die Steckdose einwirkenden Zugkraft erforderlich.



Zweite Empfehlung der Wandmontage (mit Green Up Aufhängehaken):

Die Green Up-Steckdose mit Green Up-Aufhängehaken wird verwendet, nur der linke Haken darf verwendet werden. Andernfalls wird das Kabel (Steckdoseseite) zu fest gebunden, was zu einer Beschädigung des Kabels führen kann.



Hersteller:

APTIV SERVICES HUNGARY KFT
ZANATI UT 29 / A
9700 SZOMBATHELY, UNGARN

Händler & Importeur:

RENAULT S.A.S.
13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S.
NANTERRE, Frankreich